

ПУБЛИЧНЫЙ ДОГОВОР
на оказание услуг по организации проведения
квалификационных письменных и устных экзаменов
на уровень владения китайским языком HSK

Настоящий Публичный договор (далее — Договор) определяет порядок предоставления услуг по организации проведения квалификационных письменных и устных экзаменов на уровень владения китайским языком HSK, а также взаимные права, обязанности и порядок взаимоотношений между учреждением образования «Белорусский государственный университет иностранных языков» в лице ректора Лаптевой Н.Е., действующего на основании Устава, утвержденного приказом Министерства образования Республики Беларусь от 14.08.2023 № 387, зарегистрированного Мингорисполкомом 17.08.2023 № 100028902 (далее — Исполнитель), и потребителем услуг (далее — Заказчик), принявшим (акцептовавшим) публичное предложение (оферту) о заключении настоящего Договора (далее вместе — Стороны).

ГЛАВА 1
ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЮЩИЕСЯ В ДОГОВОРЕ

1. HSK (или Hanyu Shuiping Kaoshi (汉语水平考试)) — международный стандартизированный квалификационный экзамен по китайскому языку (путунхуа) для лиц, не являющихся носителями китайского языка (далее — Экзамен).

ГЛАВА 2
ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2. Исполнитель на базе Института Конфуция в БГУИЯ обязуется оказать услуги по организации проведения квалификационных письменных и устных экзаменов на уровень владения китайским языком HSK (далее — Услуги), а Заказчик обязуется оплатить и принять их.

3. Институт Конфуция в БГУИЯ является центром международного тестирования по проведению квалификационных письменных и устных экзаменов на уровень владения китайским языком HSK и действует на основании международных соглашений.

ГЛАВА 3 ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА И УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

4. Настоящий Договор является публичным договором (ст. 396 Гражданского кодекса Республики Беларусь), в соответствии с которым Исполнитель принимает на себя обязательство по оказанию Услуг в отношении неопределенного круга лиц (Заказчиков), обратившихся за указанными Услугами.

5. Размещение настоящего Договора на сайте Института Конфуция в БГУИЯ в сети Интернет по адресу <https://bsufl.by/ci/ekzameny> является публичным предложением (офертой) Исполнителя заключить настоящий Договор, адресованным неопределенному кругу лиц (п. 2 ст. 407 Гражданского кодекса Республики Беларусь).

6. Заключение Договора происходит посредством присоединения Заказчика к предложенному Договору, то есть посредством принятия (акцепта) Заказчиком условий настоящего Договора в целом, без каких-либо условий, изъятий и оговорок (ст. 398 Гражданского кодекса Республики Беларусь).

7. Фактом принятия (акцепта) Заказчиком условий настоящего Договора является оплата Заказчиком Услуг в порядке и на условиях, определенных настоящим Договором.

8. Настоящий Договор, при условии соблюдения порядка его принятия (акцепта), считается заключенным в простой письменной форме (п. 2, п. 3 ст. 404 и п. 3 ст. 408 Гражданского кодекса Республики Беларусь).

9. Для участия в сдаче Экзамена Заказчику необходимо пройти регистрацию на сайте www.chinesctest.cn, а также зарегистрироваться на предоставление услуг на сайте Исполнителя <https://bsufl.by/ci/ekzameny>. Место проведения Экзамена – учреждение образования «Белорусский государственный университет иностранных языков», расположенный по адресу: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Захарова, 21. Информация о времени и порядке проведения Экзамена размещается Исполнителем в открытом доступе в сети Интернет на сайте Института Конфуция в БГУИЯ <https://bsufl.by/ci/ekzameny>.

10. Предоставление услуг в рамках настоящего Договора подтверждается выдачей Исполнителем Заказчику международного сертификата, подтверждающего уровень владения китайским языком.

11. Срок выдачи международного сертификата на бумажном носителе составляет до 90 рабочих дней.

ГЛАВА 4

СТОИМОСТЬ, ПОРЯДОК И СРОКИ ОПЛАТЫ УСЛУГ, УСЛОВИЯ ВОЗВРАТА СРЕДСТВ ЗАКАЗЧИКУ

12. Стоимость Услуг определяется по утвержденному Исполнителем Прейскуранту, действующему непосредственно в период предоставления Услуг и размещенному в открытом доступе в сети Интернет на сайте Института Конфуция в БГУИЯ <https://bsufl.by/ci/ekzameny>. Прейскурант Исполнителя является неотъемлемой частью настоящего Договора.

13. Оплата Услуг производится Заказчиком только после получения от Исполнителя подтверждения возможности оказания Услуг по электронной почте с указанием реквизитов для оплаты Услуг.

14. Оплата осуществляется Заказчиком на условиях полной предоплаты стоимости Услуг. Заказчик обязан произвести оплату Услуг не позднее срока, указанного в информации о регистрации на Экзамен, размещенной на сайте Института Конфуция в БГУИЯ <https://bsufl.by/ci/ekzameny>.

15. Заказчик производит оплату Услуг в соответствии с Прейскурантом, размещенным Исполнителем в открытом доступе в сети Интернет на официальном сайте Института Конфуция в БГУИЯ <https://bsufl.by/ci/ekzameny> путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя в соответствии с указанными реквизитами на официальном сайте Института Конфуция в БГУИЯ. Копию квитанции об оплате Заказчик направляет в Институт Конфуция в БГУИЯ по электронной почте cibsufi@cibsufi.by

16. В случае невозможности присутствия Заказчика на Экзамене возврат средств осуществляется исключительно по письменному заявлению Заказчика, при этом:

16.1. при подаче Заказчиком письменного заявления на возврат средств за 27 и более календарных дней до даты проведения экзамена (включая 27-й день) возврат средств осуществляется в размере 100%;

16.2. при подаче Заказчиком письменного заявления на возврат средств в период за 10 и более календарных дней (включая 10-й день), но менее 27 календарных дней до даты проведения экзамена возврат средств осуществляется в размере 50%;

16.3. менее, чем за 10 календарных дней до даты проведения экзамена письменные заявления на возврат средств не принимаются, денежные средства Заказчика возврату не подлежат.

ГЛАВА 5 ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

17. Исполнитель имеет право в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора полностью, в случаях:

17.1. ненадлежащего выполнения Заказчиком принятых на себя обязательств по настоящему Договору;

17.2. если Заказчик не оплатил стоимость Услуг в срок в соответствии с пп. 14, 15 настоящего Договора.

18. Исполнитель обязуется:

18.1. оказать Заказчику Услуги в объеме и в сроки, согласованные Сторонами;

18.2. оказать Услуги, обеспечив необходимое материально-техническое оснащение в соответствии с установленными санитарно-эпидемиологическими требованиями.

19. Заказчик имеет право:

19.1. требовать от Исполнителя надлежащего оказания Услуг;

19.2. получать Услуги в соответствии с п. 2 настоящего Договора.

20. Заказчик обязуется:

20.1. детально ознакомиться с условиями настоящего Договора до момента его акцента в соответствии с п. 7 настоящего Договора;

20.2. соблюдать условия настоящего Договора, оплатить Исполнителю Услуги в порядке, размерах и в сроки, определенные настоящим Договором;

20.3. предоставлять полную, точную и достоверную информацию и персональные данные при осуществлении процедуры регистрации на экзамен и регистрации на предоставление Услуг.

20.4. бережно относиться к помещению и имуществу Исполнителя, соблюдать правила пожарной безопасности в пункте сдачи Экзамена;

20.5. выполнять требования учредительных документов, инструкции об организации пропускного режима в БГУИЯ, иных локальных правовых актов Исполнителя в пункте сдачи Экзамена;

20.6. при наличии претензий по оказанным Исполнителем Услугам письменно уведомить об этом Исполнителя в течение 5 (пяти) календарных дней с момента, когда Заказчику стало известно или должно было стать известным о неисполнении или ненадлежащем исполнении Исполнителем принятых на себя обязательств по настоящему Договору.

ГЛАВА 6 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

21. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Беларусь.

22. Заказчик несет ответственность перед Исполнителем за причинение вреда помещению и имуществу Исполнителя в соответствии с законодательством Республики Беларусь.

23. Исполнитель не несет перед Заказчиком ответственности за некорректное оформление международного сертификата по причине ошибочных или неверных предоставленных Заказчиком персональных данных.

24. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если это явилось следствием действия обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажора), возникших после заключения настоящего Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.

25. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияния и за возникновение которых они не несут ответственности: военные действия, угрозы терроризма, забастовки; землетрясение, наводнение, пожар, суровые погодные условия или другие стихийные бедствия; правительственные постановления, распоряжения (указы) государственных органов и должностных лиц, законы и иные нормативные акты компетентных органов, принятые после акцепта настоящего Договора и делающие невозможным исполнение обязательств, установленных настоящим Договором, а также действия государственных или местных органов государственной власти и управления или их представителей, препятствующие выполнению условий настоящего Договора; неполадки в городской электросети, технические проблемы на транзитных узлах сети Интернет, прочие нарушения функционирования сетей передачи данных; задержки прибытия международных почтовых отправок или экспресс-грузов; другие непредвиденные обстоятельства, находящиеся вне сферы влияния Сторон.

ГЛАВА 7 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

26. Стороны договариваются, что безоговорочно признают юридическую силу текстов документов, полученных по каналам факсимильной связи и электронной почты наравне с документами, исполненными в простой письменной форме на бумажном носителе, за исключением случаев, когда оформление документов на бумажном носителе является обязательным в силу требований Договора.

27. Стороны признают, что надлежаще отправленной и полученной корреспонденцией является корреспонденция, отправленная с электронной почты Заказчика, электронной почты Исполнителя cibsuf1@cibsuf1.by Вся переписка, извещения и уведомления, полученные по факсимильной связи и на адреса электронной почты, указанные в настоящем Договоре в качестве реквизитов Сторон, считаются доставленными адресату в надлежащей форме.

28. Местом заключения настоящего Договора является адрес нахождения Исполнителя.

29. Изменения и/или дополнения в настоящий Договор вносятся в одностороннем порядке по решению Исполнителя в порядке, установленном настоящим Договором, и вступают в силу на следующий день после их опубликования. Изменения и/или дополнения, вносимые Исполнителем в настоящий Договор в связи с изменением законодательства, вступают в силу одновременно со вступлением в силу изменений в данных актах законодательства. Текст изменений и/или дополнений настоящего Договора, либо его новая редакция доводится Исполнителем до всеобщего сведения посредством размещения соответствующей информации в сети Интернет на сайте Института Конфуция в БГУИЯ <https://bsuf1.by/ci/ekzameny>.

30. Стороны безоговорочно соглашаются с тем, что молчание (отсутствие уведомлений о расторжении настоящего Договора, либо о несогласии с отдельными положениями настоящего Договора, в том числе с изменением Прейскуранта Исполнителя) признается согласием и присоединением Заказчика к новой редакции настоящего Договора (п. 3 ст. 159 Гражданского кодекса Республики Беларусь).

31. Договор вступает в силу с момента его заключения, в порядке, установленном п. 7 настоящего Договора, и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств.

32. Все споры и разногласия по настоящему Договору Стороны решают путем переговоров, а при недостижении согласия – в порядке, установленном законодательством Республики Беларусь.

33. Взаимоотношения Сторон, не урегулированные настоящим Договором, регламентируются действующим законодательством Республики Беларусь.

ГЛАВА 8 АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

34. Стороны безоговорочно соглашаются реквизитами Заказчика считать информацию, указанную им при регистрации на Экзамен и, в том числе указанную в платежном документе на оплату Услуг.

35. Реквизиты Исполнителя:

Учреждение образования

«Белорусский государственный университет
иностранных языков»

220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.

Расчетный счет

№ BY55 АКВВ 3642 9000 0531 8530 0000

ОАО «АСБ «Беларусбанк»

г. Минск, пр-т Дзержинского, 18

SWIFT АКВВВY2X

УНП 100028902

ОКПО 02071866

Ректор учреждения образования

«Белорусский государственный университет
иностранных языков»

Н.Е.Лаптева

Директор Института Конфуция в БГУИЯ

Т.А.Демьяненко

Начальник юридического
отдела

Ю.Е.Тимчишен

Главный бухгалтер

О.М.Батуро